

Venix S.r.l. dichiara che i seguenti prodotti:

Venix S.r.l. declares that following products:

Tipo apparecchio: Forni a convezione
Type of equipment: Convection ovens

Marchio: Venix
Trademark:

Modelli:
Types:

sono in conformità con le seguenti Direttive / Regolamenti europei:
are in conformity with the following EU Directives / Regulations:

Direttiva Macchine - 2006/42/CE / *Machinery Directive - 2006/42/EC*

- EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
- EN 60335-2-42:2003 + A1:2018 + A11:2012
- EN 62233:2008
- EN ISO 12100:2010

Compatibilità Elettromagnetica - EMC 2014/30/UE / *Electromagnetic Compatibility - EMC 2014/30/EU*

- CISPR 14-1:2020
- CISPR 14-2:2020
- IEC 61000-3-2:2018 + AMD1:2020
- IEC 61000-3-3:2013 + AMD1:2017
- IEC 61000-3-11:2017
- IEC 61000-3-12:2011

Restrizione dell'uso di sostanze pericolose - RoHS - 2011/65/UE e ss.mm.ii e Direttiva delegata (UE) 2015/863
Restriction of Hazardous Substances - RoHS - 2011/65/EU as amended and Delegated Directive (EU) 2015/863

Reg. (CE) 1935/2004 - Materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari;
Reg. (CE) 2023/2006 - Buone pratiche di fabbricazione di materiali e oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari;
Reg. (UE) 10/2011 - Relativo ai materiali plastici destinati al contatto con alimenti e successivi aggiornamenti;
Reg. (CE) 1895/2005 - Relativo alla restrizione dell'uso di alcuni derivati epossidici;
DM 21/3/1973 N. 104 e successivi aggiornamenti;
DM 18/04/2007 N. 76 - Recante la disciplina degli oggetti in alluminio destinati al contatto con gli alimenti;
DM 09/05/2019 N. 72 - Recante la disciplina degli acciai destinati al contatto con gli alimenti.

Reg. (EC) 1935/2004 - Materials and articles intended to come into contact with food;
Reg. (EC) 2023/2006 - On good manufacturing practise for materials and articles intended to come into contact with food;
Reg. (EU) 10/2011 - On plastic materials and articles intended to come into contact with food and subsequent updates;
Reg. (EC) 1895/2005 - On the restriction of use of certain epoxy derivatives in materials and articles intended to come into contact with food;
DM 21/3/1973 N. 104 and subsequent updates;
DM 18/04/2007 N. 76 - On aluminium materials and articles intended to come into contact with food;
DM 09/05/2019 N. 72 - On steels intended to come into contact with food.

Castelminio di Resana,



Tino Cauduro (*)
CEO

VENIX S.r.l.

(*) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico

(*) Person authorised to compile the Technical file

EU Declaration of Conformity

Robot-Coupe® SNC declares that all the machines subject of these original instructions, as well as their accessories and their packaging, comply with:

- the essential requirements of the following European directives and with the corresponding national regulations :
 - Directive "Machinery" **2006/42/EC**,
 - Directive "Low Voltage" **2014/35/EU**,
 - Directive "Electromagnetic Compatibility" **2014/30/EU**,
 - Directive "Reduction of Hazardous Substances in Electrical Equipment" (RoHS) **2011/65/EU**,
 - Directive "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE) **2012/19/EU**,
- Regulation **(EC) No 1907/2006** (latest consolidated version) "concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH)" and as such, no product, accessory and their packaging sold by Robot-Coupe® SNC, contains any substance on the European Chemical Agency (ECHA) candidate list and considered of very high concern.
- Regulation **(EC) No 1935/2004** "Materials and articles intended to come into contact with food" modified by regulation (EC) No 596/2009.
- Regulation **(EC) No 2023/2006** "Good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food".
- Regulation **(EU) No 10/2011** "Plastic materials and articles intended to come into contact with food", as well as all relevant (EU) regulations which modify, correct and/or rectify it, as at the date of this declaration, the regulations (EU) No 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 and 2019/37.
- the provisions of the following harmonized European standards and the standards specifying the safety and hygiene requirements:
 - **EN ISO 12100:2010** Safety of machinery – General principles for design,
 - **EN 60204-1:2006** Safety of machinery – Electrical equipment of machines,
 - **EN 60529** Degrees of protection provided by enclosures (IP Code):
 - IP 55 for the electric controls,
 - IP 34 for the other parts of the machine,
- and according to the category of the apparatus, with the provisions of the following harmonized European standards specifying the safety and hygiene requirements:
 - **EN 454** Planetary Mixers,
 - **EN 1678** Vegetable Cutting Machines (and Juice Extractors),
 - **EN 12852** Food Processors and Blenders,
 - **EN 12853** Hand-Held Blenders and Whisks (Power Mixers),
 - **EN 13208** Vegetable Peelers,
 - **EN 13621** Salad Dryers,
 - **EN 14655** Baguette Slicers.

"R019"

Montceau-en-Bourgogne, on March 1st, 2019

Jean-Marie LOZANO
Director of Industrial Operations



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA



DECLARATION OF CONFORMITY

FABBRICANTE

Fabbricante / *Manufacturer* PRISMAFOOD S.R.L.
Indirizzo / *Address* VIA TABINA 18, VALVASONE ARZENE (PN) ITALY
Delegato alla conservazione del fascicolo tecnico: Sergio Dus (CEO)

Delegate to keep the technical file:

Luogo di conservazione del fascicolo tecnico: Prismafood via Tabina 18 Valvasone Arzene (PN) Italy

Place where technical file is stored:

MARCHIO COMMERCIALE

Marchio commerciale / *Trademark* : HOSTEK

APPARECCHIATURA

Tipo apparecchio / *Equipment type* : DILAMINATRICE / *ROLLING MACHINE*
Modello / *Model* : DUALE, DUALE TOUCH AND GO, DUALE RP, UNICA
TUTTI I MODELLI E VERSIONI / *ALL MODELS AND VERSION*

DIRETTIVE DELL'UNIONE EUROPEA APPLICABILI / *APPLICABLE EUROPEAN UNION DIRECTIVES*

2014/35/UE Direttiva bassa tensione / *Low Voltage Directive* *

2006/42/CE Direttiva macchine / *Machine Directive* **

2014/30/UE Direttiva compatibilità elettromagnetica / *Electromagnetic Compatibility Directive*

2011/65/UE Direttiva Rohs II / *Rohs Directive II*

*solo per le versioni ad uso domestico / *for home versions only*

** solo per le versioni ad uso professionale / *for professional versions only*

NORME ARMONIZZATE APPLICATE / *HARMONIZED RULES APPLIED*

EN 60335-1	EN 55014-1
EN 60335-2-64	EN 61000-3-2
EN 62233	EN 61000-3-3

ALTRI REGOLAMENTI APPLICABILI / *OTHER APPLICABLE REGULATIONS*

REG 1935/2004 Materiale a contatto con gli alimenti / *REG 1935/2004 Food contact material*

Il fabbricante dichiara l'apparecchiatura conforme a tutte le disposizioni pertinenti relativamente alle direttive citate nella presente dichiarazione.

The manufacturer declares the equipment in accordance with all relevant provisions in relation to the directives mentioned in this statement.

Data e luogo di emissione
Date and place of issue

Valvasone Arzene, 15/01/2020

Nome e firma di persona autorizzata
Name and signature of authorised person

PRISMAFOOD s.r.l.
Via Tabina, 18
33099 VALVASONE (PN) ITALY
P. IVA / VAT 01581140934

Dus Sergio – Administrator

(Posizione in azienda-Clarification position)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA



DECLARATION OF CONFORMITY

FABBRICANTE

Fabbricante / *Manufacturer* PRISMAFOOD S.R.L.
Indirizzo / *Address* VIA TABINA 18, VALVASONE ARZENE (PN) ITALY
Delegato alla conservazione del fascicolo tecnico: Sergio Dus (CEO)

Delegate to keep the technical file:

Luogo di conservazione del fascicolo tecnico: Prismafood via Tabina 18 Valvasone Arzene (PN) Italy
Place where technical file is stored:

MARCHIO COMMERCIALE

Marchio commerciale / *Trademark* : PRISMAFOOD

APPARECCHIATURA

Tipo apparecchio / *Equipment type* : FORNO ELETTRICO / *ELECTRIC OVEN*
Modello / *Model* : BASIC, BASIC XL, PLUS, SUPERIOR, TRAYS, CUBE, MAIOR
TUTTI I MODELLI E VERSIONI / *ALL MODELS AND VERSION*

DIRETTIVE DELL'UNIONE EUROPEA APPLICABILI / *APPLICABLE EUROPEAN UNION DIRECTIVES*

2014/35/UE Direttiva bassa tensione / *Low Voltage Directive **

2006/42/CE Direttiva macchine / *Machine Directive ***

2014/30/UE Direttiva compatibilità elettromagnetica / *Electromagnetic Compatibility Directive*

2011/65/UE Direttiva Rohs II / *Rohs Directive II*

*solo per le versioni ad uso domestico / *for home versions only*

** solo per le versioni ad uso professionale / *for professional versions only*

NORME ARMONIZZATE APPLICATE / *HARMONIZED RULES APPLIED*

EN 60335-1 EN 55014-1
EN 60335-2-36* EN 61000-3-2
EN 60335-2-42** EN 61000-3-3
EN 62233

*solo per le versioni senza vaporiera / *only for versions without steam generator*

** solo per le versioni con vaporiera / *only for versions with steam generator*

ALTRI REGOLAMENTI APPLICABILI / *OTHER APPLICABLE REGULATIONS*

REG 1935/2004 Materiale a contatto con gli alimenti / *REG 1935/2004 Food contact material*

Il fabbricante dichiara l'apparecchiatura conforme a tutte le disposizioni pertinenti relativamente alle direttive citate nella presente dichiarazione.

The manufacturer declares the equipment in accordance with all relevant provisions in relation to the directives mentioned in this statement.

Data e luogo di emissione
Date and place of issue

Valvasone Arzene, 15/01/2023

Nome e firma di persona autorizzata
Name e signature of authorised person

Dus Sergio – Administrator
(Posizione in azienda-*Clarification position*)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA



DECLARATION OF CONFORMITY

FABBRICANTE

Fabbricante / *Manufacturer* PRISMAFOOD S.R.L.
Indirizzo / *Address* VIA TABINA 18, VALVASONE ARZENE (PN) ITALY
Delegato alla conservazione del fascicolo tecnico: Sergio Dus (CEO)
Delegate to keep the technical file:

Luogo di conservazione del fascicolo tecnico: Prismafood via Tabina 18 Valvasone Arzene (PN) Italy
Place where technical file is stored:

MARCHIO COMMERCIALE

Marchio commerciale / *Trademark* : PRISMAFOOD

APPARECCHIATURA

Tipo apparecchio / *Equipment type* : IMPASTATRICE / *SPIRAL MIXER*
Modello / *Model* : IBM, IBT, IMR, ITR, IBV, IRV, H2O, IMF, ITF
TUTTI I MODELLI E VERSIONI / *ALL MODELS AND VERSION*

DIRETTIVE DELL'UNIONE EUROPEA APPLICABILI / *APPLICABLE EUROPEAN UNION DIRECTIVES*

2014/35/UE Direttiva bassa tensione / *Low Voltage Directive* *
2006/42/CE Direttiva macchine / *Machine Directive* **
2014/30/UE Direttiva compatibilità elettromagnetica / *Electromagnetic Compatibility Directive*
2011/65/UE Direttiva Rohs II / *Rohs Directive II*
*solo per le versioni ad uso domestico / *for home versions only*
** solo per le versioni ad uso professionale / *for professional versions only*

NORME ARMONIZZATE APPLICATE / *HARMONIZED RULES APPLIED*

EN 60335-1	EN 55014-1
EN 60335-2-64	EN 61000-3-2
EN 62233	EN 61000-3-3

ALTRI REGOLAMENTI APPLICABILI / *OTHER APPLICABLE REGULATIONS*

REG 1935/2004 Materiale a contatto con gli alimenti / *REG 1935/2004 Food contact material*

Il fabbricante dichiara l'apparecchiatura conforme a tutte le disposizioni pertinenti relativamente alle direttive citate nella presente dichiarazione.

The manufacturer declares the equipment in accordance with all relevant provisions in relation to the directives mentioned in this statement.

Data e luogo di emissione
Date and place of issue

Valvasone Arzene, 15/01/2020

Nome e firma di persona autorizzata
Name and signature of authorised person

PRISMAFOOD S.R.L.
Via Tabina, 18
36098 VALVASONE (PN) ITALY
P. IVA / VAT 01587140934
Tel. (+39) 0434 85081

Dus Sergio – Administrator

(Posizione in azienda-Clarification position)

**CERTYFIKAT NR.
CERTIFICATE N. 1337.2023**

ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ WDROŻONY PRZEZ
WE HEREBY CERTIFY THAT THE QUALITY SYSTEM OPERATED BY

HENDI POLSKA SP. Z O.O.

ul. Firmowa 12, 62-023 ROBAKOWO – POLSKA

JEDNOSTKI OPERACYJNE / OPERATIVE UNITS



ul. Firmowa 12, 62-023 ROBAKOWO – POLSKA

JEST ZGODNY Z NORMĄ / IS IN COMPLIANCE WITH THE STANDARD

ISO 9001:2015

W NASTĘPUJĄCYM ZAKRESIE / FOR THE FOLLOWING ACTIVITIES

**Sprzedaż i Dystrybucja sprzętu gastronomicznego.
Sales and Distribution gastronomy equipment.**

Dalsze wyjaśnienia dotyczące zastosowania wymagań ISO 9001:2015 mogą być uzyskane poprzez konsultacje z organizacją
Further clarifications regarding the applicability of ISO 9001:2015 requirements may be obtained by consulting the organization

NINIEJSZY CERTYFIKAT POWINIEN BYĆ WYKORZYSTYWANY ZGODNIE Z ZASADAMI
WYMIONIONYMI W REGULAMINIE CERTYFIKACJI SYSTEMÓW ZARZĄDZANIA
THE USE AND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE SHALL SATISFY THE
REQUIREMENTS OF THE RULES FOR CERTIFICATION OF MANAGEMENT SYSTEMS

DATE:	PRIMA CERTIFICAZIONE FIRST CERTIFICATION	EMISSIONE CORRENTE CURRENT ISSUE	SCADENZA EXPIRY
	2023-12-14	2023-12-14	2026-12-13



IMQ S.p.A. - VIA QUINTILIANO, 43 - 20138 MILANO ITALY
Management Systems Division - Flavio Ornago

Certificate

CISQ/IMQ has issued an IQNET recognized certificate that the organization:

HENDI POLSKA SP. Z O.O.

ul. Firmowa 12, 62-023 ROBAKOWO – POLSKA

has implemented and maintains a
Quality Management System

for the following scope:

Sales and Distribution gastronomy equipment.

which fulfils the requirements of the following standard:

ISO 9001:2015

Issued on: **2023/12/14**
Expires on: **2026/12/13**

Registration Number: **IT-139999-1337.2023**


Alex Stoichitoiu
President of IQNET


Mario Romersi
President of CISQ



This attestation is directly linked to the IQNET Member's original certificate and shall not be used as a stand-alone document.

IQNET Members*:

AENOR Spain **AFNOR Certification** France **APCER** Portugal **CCC** Cyprus **CISQ** Italy **CQC** China **CQM** China **CQS** Czech Republic
Cro Cert Croatia **DQS Holding GmbH** Germany **EAGLE Certification Group** USA **FCAV** Brazil **FONDONORMA** Venezuela **ICONTEC**
Colombia **ICS** Bosnia and Herzegovina **INTECO** Costa Rica **IRAM** Argentina **JQA** Japan **KFQ** Korea **LSQA** Uruguay **MIRTEC** Greece
MSZT Hungary **Nemko AS** Norway **NSAI** Ireland **NYCE-SIGE** México **PCBC** Poland **Quality Austria** Austria **SII** Israel **SIQ** Slovenia
SIRIM QAS International Malaysia **SQS** Switzerland **SRAC** Romania **TSE** Türkiye **YUQS** Serbia

* The list of IQNET Members is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com

CERTIFICATO N. **1065.2021**
CERTIFICATE N.

SI CERTIFICA CHE IL SISTEMA DI GESTIONE PER LA QUALITA' DI
WE HEREBY CERTIFY THAT THE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM OPERATED BY

VENIX SRL

VIA DELLA FORNACE 49 - 31023 CASTELMINIO DI RESANA (TV) Italy
UNITA' OPERATIVE/OPERATIVE UNITS
VIA DELLA FORNACE 49 - 31023 CASTELMINIO DI RESANA (TV) Italy

E' CONFORME ALLA NORMA / IS IN COMPLIANCE WITH THE STANDARD

ISO 9001:2015

PER LE SEGUENTI ATTIVITA' / FOR THE FOLLOWING ACTIVITIES

Progettazione e produzione di forni, lievitori, cappe aspiranti e
abbattitori di temperatura ad uso professionale

Design and production of professional food service equipment: ovens, proofers, hoods and blast chillers

Ulteriori informazioni riguardanti l'applicabilità dei requisiti ISO 9001:2015 possono essere ottenute consultando l'organizzazione
Further clarifications regarding the applicability of ISO 9001:2015 requirements may be obtained by consulting the organization

IL PRESENTE CERTIFICATO E' SOGGETTO AL RISPETTO DEL
REGOLAMENTO PER LA CERTIFICAZIONE DEI SISTEMI DI GESTIONE
THE USE AND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE SHALL SATISFY THE
REQUIREMENTS OF THE RULES FOR CERTIFICATION OF MANAGEMENT SYSTEMS

DATE:	PRIMA CERTIFICAZIONE FIRST CERTIFICATION	EMISSIONE CORRENTE CURRENT ISSUE	SCADENZA EXPIRY
	02/08/2021	08/08/2024	01/08/2027



IMQ S.p.A. - VIA QUINTILIANO, 43 - 20138 MILANO ITALY
Management Systems Division - Flavio Ornago

Data di scadenza del precedente ciclo di certificazione: 01/08/2024

Data di conclusione dell'audit di rinnovo: 07/08/2024

Data di decisione di rinnovo: 08/08/2024



IAF: 19,18

MS N° 0005MS

Membro degli Accordi di Mutuo
Riconoscimento EA, IAF e ILAC
Signatory of EA, IAF and ILAC Mutual
Recognition Agreements

La validità del certificato è subordinata a sorveglianza annuale e riesame
completo del Sistema di Gestione con periodicità triennale
The validity of the certificate is submitted to annual audit and a
reassessment of the entire Management System within three years



www.cisq.com

CISQ è la Federazione Italiana di Organismi di
Certificazione dei sistemi di gestione aziendale. CISQ
is the Italian Federation of management system
Certification Bodies.

Certificate

CISQ/IMQ has issued an IQNET recognized certificate that the organization:

VENIX SRL

VIA DELLA FORNACE 49 - 31023 CASTELMINIO DI RESANA (TV) Italy

has implemented and maintains a
Quality Management System

for the following scope:

**Design and production of professional food service equipment:
ovens, proofers, hoods and blast chillers**

which fulfills the requirements of the following standard:

ISO 9001:2015

Issued on: **2024/08/08**

Expires on: **2027/08/01**

Registration Number: **IT-134574-1065.2021**



Alex Stoichitoiu
President of IQNET



Mario Romersi
President of CISQ



This attestation is directly linked to the IQNET Member's original certificate and shall not be used as a stand-alone document.

IQNET Members*:

AENOR Spain **AFNOR Certification** France **APCER** Portugal **CCC** Cyprus **CISQ** Italy **CQC** China **CQM** China **CQS** Czech Republic
Cro Cert Croatia **DQS Holding GmbH** Germany **EAGLE Certification Group** USA **FCAV** Brazil **FONDONORMA** Venezuela **ICONTEC**
Colombia **ICS** Bosnia and Herzegovina **INTECO** Costa Rica **IRAM** Argentina **JQA** Japan **KFQ** Korea **LSQA** Uruguay **MIRTEC** Greece
MSZT Hungary **Nemko AS** Norway **NSAI** Ireland **NYCE-SIGE** México **PCBC** Poland **Quality Austria** Austria **SII** Israel **SIQ** Slovenia
SIRIM QAS International Malaysia **SQS** Switzerland **SRAC** Romania **TSE** Türkiye **YUQS** Serbia

* The list of IQNET Members is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com

Polska

Deklaracja Zgodności UE

Robot-Coupe® SNC – jako producent i osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej – oświadcza, że wszystkie maszyny będące przedmiotem niniejszej oryginalnej instrukcji obsługi, a także wyposażenie tychże maszyn i ich opakowania są zgodne:

- Postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i przystosowanego do nich prawodawstwa poszczególnych krajów członkowskich:
 - Dyrektywa „Maszyny” z późniejszymi zmianami **2006/42/WE**,
 - Directive “Compatibilité Electromagnétique” **2014/30/UE**,
 - dyrektywą **2011/65/UE** w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS),
 - dyrektywą **2012/19/UE** w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

- rozporządzeniem (WE) nr **1907/2006** Parlamentu Europejskiego i Rady (ostatnia wersja skonsolidowana) w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) i w związku z tym żaden produkt, akcesorium i ich opakowania sprzedawane przez firmę Robot-Coupe® SNC nie zawierają substancji wpisanych na listę kandydatką Europejskiej Agencji Chemikaliów (ECHA) i uznawanych za wzbudzające szczególnie duże obawy,

- rozporządzeniem (WE) nr **1935/2004** w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością,

- rozporządzeniem (WE) nr **2023/2006** w sprawie dobrej praktyki produkcyjnej w odniesieniu do materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością,

- rozporządzeniem (UE) nr **10/2011** w sprawie materiałów i wyrobów z tworzyw sztucznych przeznaczonych do kontaktu z żywnością,

- postanowieniami następujących norm zharmonizowanych:
 - EN **ISO 12100** Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady koncepcji,
 - EN **60204-1** Bezpieczeństwo maszyn – Wyposażenie elektryczne maszyn,
 - EN **60529** Stopień ochrony zapewniane przez obudowy (kod IP):
 - wymagania związane z normą EN 60204-1, Minimalna klasa szczelności IP34 dla osłon systemów sterowania,

- w zależności od kategorii urządzenia z postanowieniami zharmonizowanych norm europejskich dotyczących wymogów w zakresie bezpieczeństwa i higieny:

- EN **454** _____ Miksery-mieszarki,
- EN **1678** _____ Krójalnice warzyw (i sokowirówki),
- EN **12852** _____ Wyroby kulinarne i blendery,
- EN **12853** _____ Miksery i trzepaczki ręczne (Miksery ręczne),
- EN **13208** _____ Obieraczki warzyw,
- EN **13621** _____ Suszarki do sałaty,
- EN **14655** _____ Krójalnice bagietek,

- że ze wszystkimi postanowieniami odpowiednich wersji wszystkich wymienionych dyrektyw, rozporządzeń i norm obowiązujących na dzień sporządzenia niniejszej deklaracji, a także wszystkich mających zastosowanie przepisów (UE), które stanowią ich modyfikacje, poprawki i/ lub korekty, obowiązujących na ten sam dzień.

Czech

EU Prohlášení o shodě

Robot-Coupe® SNC jako výrobce a osoba oprávněná k sestavení technické dokumentace prohlašuje, že všechna zařízení uvedená v tomto originálním návodu včetně jejich příslušenství a obalů splňují požadavky:

- Požadavků následujících evropských norem a zákonných předpisů států, které je převzaly do své legislativy :
 - Předpisu „Stroje” **2006/42/ES**,
 - Předpisu „Elektromagnetická kompatibilita” **2014/30/UE**,
 - Směrnice **2011/65/EU** o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS),
 - Směrnice **2012/19/UE** o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).

- Nařízením (ES) č. **1907/2006** (aktuálně konsolidovaná verze) o registraci, hodnocení, povolování a omezení chemických látek (REACH). Z tohoto titulu výrobky, příslušenství ani jejich obaly, jejichž prodejem je Robot-Coupe® SNC, neobsahují látky uvedené na seznamu Evropské agentury pro chemické látky (ECHA) a považované za vysoce neprospěšující,

- Nařízením (EU) č. **1935/2004** o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami,

- Nařízením (EU) č. **2023/2006** o správné výrobní praxi pro materiály a předměty určené pro styk s potravinami,

- Nařízením (EU) č. **10/2011** o materiálech a předmětech z plastů určených pro styk s potravinami,

- ustanovení evropských harmonizovaných norem níže:
 - EN **ISO 12100** Bezpečnost strojů – Základní pravidla projektování,
 - EN **60204-1** Bezpečnost strojů – Elektrifikace strojů,
 - EN **60529** Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód):
 - Požadavky podle normy EN 60204-1, Minimální krytí IP34 pro ochranné kryty řídicích systémů,

- a v závislosti na kategorii zařízení, i s ustanoveními všech evropských harmonizovaných norem upřesňujících požadavky na bezpečnost a hygienu:

- EN **454** _____ Planetové mixéry,
- EN **1678** _____ Stroje na krájení zeleniny (a Odšťavňovače),
- EN **12852** _____ Přístroje pro přípravu jídel a blendery,
- EN **12853** _____ Ruční mixéry a šlehače (Ponorné mixery),
- EN **13208** _____ Stroje na loupání zeleniny,
- EN **13621** _____ Sušiče salátů,
- EN **14655** _____ Nářezové stroje na bagety,

- všechny výše uvedené směrnice, nařízení a normy, jakož i všechny platné předpisy (EU), které je ke stejnému datu mění, upravují a/nebo doplňují, jsou v souladu s verzí platnou ke dni vydání tohoto prohlášení.

Русский

Декларация о Соответствии ЕС

Компания **Robot-Coupe® SNC**, выступая в качестве производителя и лица, уполномоченного составлять техническую документацию, заявляет, что все машины, являющиеся предметом данной оригинальной инструкции, а также их принадлежности и упаковки соответствуют:

- Положениям следующих европейских директив и соответствующим гос. законодательствам:
 - Директива по механизмам **2006/42/EC**,
 - Директива по электромагнитной совместимости **2014/30/EC**,
 - Директиве **2011/65/EC** “О снижении использования опасных веществ в электрическом оборудовании” (RoHS),
 - Директиве **2012/19/EC** “Об отходах электрического и электронного оборудования” (WEEE).

- Регламенту (ЕС) № **1907/2006** (последняя консолидированная версия) касающемуся правил “Регистрации, Оценки, Санкционирования и Ограничения химических веществ (REACH)”, в соответствии с чем все продукты, продаваемые компанией Robot-Coupe® SNC, а также их аксессуары и упаковочные материалы, не содержат веществ, вызывающих высокие опасения из соответствующего списка Европейского химического агентства (ECHA),

- Регламенту (ЕС) № **1935/2004** “О материалах и изделиях, предназначенных для контакта с продуктами питания”,

- Регламенту (ЕС) № **2023/2006** “О надлежащей практике производства материалов и изделий, предназначенных для контакта с продуктами питания”,

- Регламенту (ЕС) № **10/2011** “О пластиковых материалах и изделиях, предназначенных для контакта с продуктами питания”,

- Следующим положениям гармонизированных европейских стандартов:
 - EN **ISO 12100** Безопасность механизмов – Общие принципы разработки,
 - EN **60204-1** Безопасность механизмов – Электрооборудование аппаратов,
 - EN **60529** Степень защиты оболочки (Класс IP):
 - Требования в соответствии с EN 60204-1, IP34 - минимальная степень защиты оболочек систем управления,

- и, согласно категории аппарата, положениям гармонизированных европейских стандартов, определяющим требования безопасности и гигиены:
 - EN **454** _____ Сбивательно-смесительные аппараты,
 - EN **1678** _____ Общепромышленные (и Соковыжималки-Экстракторы),
 - EN **12852** _____ Кухонные процессоры и миксеры,
 - EN **12853** _____ Сбиватели и переносные венчики (погружаемые миксеры),
 - EN **13208** _____ Аппараты для очистки овощей,
 - EN **13621** _____ Аппараты для отжимания воды из салата,
 - EN **14655** _____ Хлебоборозки,

- а именно их действующей версии на день подписания данной Декларации соответствия всем вышеуказанным директивам, регламентам и стандартам, а также всем применимым регламентам (ЕС), изменяющим, исправляющим и/или корректирующим их, существующим на данный день.

Ελληνικά

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

Η **Robot-Coupe® SNC**, υπό την ιδιότητά της ως κατασκευαστής εταιρείας και ως οντότητα εξουσιοδοτημένη για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου, δηλώνει ότι όλα τα μηχανήματα τα οποία επιτίθοντο στα αντικείμενα αυτών των πρωτοτύπων οβηγίων χρήσης, καθώς και τα εξαρτήματά τους και οι συσκευασίες τους, συμμορφώνονται με τις ακόλουθες προδιαγραφές:

- Τις διατάξεις των ακόλουθων ευρωπαϊκών οβηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες που τις μεταφέρουν:
 - Οβήγιο “Μηχανές” **2006/42/ΕΚ**,
 - Οβήγιο “Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα” **2014/30/ΕΕ**,
 - Με την οβήγιο “Μείωση των επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό εξοπλισμό” (ΠΕΟ) **2011/65/ΕΕ**,
 - Με την οβήγιο “Απόβλητα ηλεκτρικής και ηλεκτρονικού εξοπλισμού” (ΑΗΠΕ) **2012/19/ΕΕ**,

- με τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. **1907/2006** (τελευταία ενσωματωμένη έκδοση) για “την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αξιολόγηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH)” και, ως εκ τούτου, κανένα προϊόν, εξάρτημα ή συσκευασία αυτών που πωλούνται από τη Robot-Coupe® SNC δεν περιέχει ουσία ή ουσία περιλαμβανόμενα στον κατάλογο των ουσιών που υπόκεινται σε έγκριση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων (ΕCHA) και θεωρείται ουσία ή ουσία προκαλεί πολύ μεγάλη ανησυχία.

- Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. **1935/2004** “σχετικά με τα υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα”,

- Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. **2023/2006** “σχετικά με την ορθή πρακτική παραγωγής υλικών και αντικείμενων που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα”,

- Κανονισμό (ΕΕ) αριθ. **10/2011** “για τα πλαστικά υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα”,

- Με τις διατάξεις των παρακάτω εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων:
 - EN **ISO 12100** Ασφάλεια των μηχανών – Γενικές αρχές σχεδιασμού,
 - EN **60204-1** Ασφάλεια των μηχανών – Ηλεκτρικός εξοπλισμός των μηχανών,
 - EN **60529** Βαθμίοι προστασίας παρεχόμενης από περιβλήματα (κωδικός IP):
 - Απαιτήσεις σύμφωνα με το πρότυπο EN 60204-1, Τουλάχιστον IP34 για περιβλήματα συστημάτων ελέγχου,

- και ανάλογα με την κατηγορία της συσκευής, με τις διατάξεις των εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων που καθορίζουν τις απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής:

- EN **454** _____ Μίξερ,
- EN **1678** _____ Μηχανές κοπής λαχανικών (και αποχημικτές),
- EN **12852** _____ Πολύ μηχανήματα και μπλέντερ,
- EN **12853** _____ Μίξερ και γυμντήρια χειρός (Μίξερ με ειδική εφαρμογή),
- EN **13208** _____ Αποφλοιωτές λαχανικών,
- EN **13621** _____ Ξηραντήρες σαλάτων,
- EN **14655** _____ Μηχανές τεμαχισμού τροφίμων σε φέτες,

- το σύνολο αναφορικά με την έκδοση που βρίσκεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία της παρούσας δήλωσης για όλες τις παραπάνω οβηγίες, τους κανονισμούς και τα πρότυπα, καθώς και για όλους τους ισχύοντες κανονισμούς (ΕΕ) που τροποποιούν, τα διορθώνουν ή/και τα αποκαθιστούν κατά την ίδια ημερομηνία.

robot coupe®



CL 50 • CL 50 Ultra Version E

English

EU Declaration of Conformity

Robot-Coupe® SNC, as manufacturer and person authorized to compile the technical file, declares that all the machines subject of these original instructions, as well as their accessories and their packaging, comply with:

- the essential requirements of the following European directives and with the corresponding national regulations :
 - directive “Machinery” **2006/42/EC**,
 - directive “Electromagnetic Compatibility” **2014/30/UE**,
 - directive “Reduction of Hazardous Substances in Electrical Equipment” (RoHS) **2011/65/EU**,
 - directive “Waste Electrical and Electronic Equipment” (WEEE) **2012/19/UE**.

- regulation (EC) No **1907/2006** (latest consolidated version) “concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH)” and as such, no product, accessory and their packaging sold by Robot-Coupe® SNC, contains any substance on the European Chemical Agency (ECHA) candidate list and considered of very high concern,

- regulation (CE) No **1935/2004** “Materials and articles intended to come into contact with food”,

- regulation (CE) No **2023/2006** “Good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food”,

- regulation (EU) No **10/2011** “Plastic materials and articles intended to come into contact with food”,

- the provisions of the following harmonized European standards and the standards specifying the safety and hygiene requirements:
 - EN **ISO 12100** Safety of machinery - General principles for design,
 - EN **60204-1** Safety of machinery - Electrical equipment of machines,
 - EN **60529** Degrees of protection provided by enclosures (IP Code),
 - requirements according to EN 60204-1, Minimum IP34 for control system enclosures,

- and according to the category of the apparatus, with the provisions of the following harmonized European standards specifying the safety and hygiene requirements:

- EN **454** _____ Planetary Mixers,
- EN **1678** _____ Vegetable Cutting Machines (and Juice Extractors),
- EN **12852** _____ Food Processors and Blenders,
- EN **12853** _____ Hand-Held Blenders and Whisks (Power Mixers),
- EN **13208** _____ Vegetable Peelers,
- EN **13621** _____ Salad Dryers,
- EN **14655** _____ Baguette Slicers,

- the whole with reference to the version in force on the date of this Declaration for all the above directives, regulations and standards, as well as all applicable (EU) regulations which modify, correct and/or rectify them on this same date.

Français

Déclaration UE de Conformité

Robot-Coupe® SNC, en qualité de fabricant et de personne autorisée à constituer le dossier technique, déclare que toutes les machines, objet de la présente notice d'instructions originale, ainsi que leurs accessoires et leurs emballages, sont conformes :

- aux exigences essentielles des directives européennes suivantes et aux législations nationales les transposant :
 - directive “Machines” **2006/42/CE**,
 - directive “Compatibilité Electromagnétique” **2014/30/UE**,
 - directive “Réduction des Substances Dangereuses dans les Équipements Electriques” (RoHS) **2011/65/UE**,
 - directive “Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques” (DEEE) **2012/19/UE**.

- au Règlement (CE) n°**1907/2006** (dernière version consolidée) concernant “l'Enregistrement, l'Évaluation et l'Autorisation des Substances Chimiques, ainsi que les Restrictions applicables à ces Substances (REACH)” et qu'à ce titre, aucun produit, accessoire et leurs emballages vendus par Robot-Coupe® SNC, ne contient de substance inscrite sur la liste candidate de l'Agence Européenne des Produits Chimiques (ECHA) et considérée comme extrêmement préoccupante,

- au Règlement (CE) n°**1935/2004** “Matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires”,

- au Règlement (CE) n°**2023/2006** “Bonnes pratiques de fabrication des matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires”,

- au Règlement (UE) n°**10/2011** “Matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires”,

- aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :
 - EN **ISO 12100** Sécurité des Machines – Principes généraux de conception,
 - EN **60204-1** Sécurité des Machines – Équipements électriques des machines,
 - EN **60529** Degrés de protection procurés par les enveloppes (Code IP):
 - exigences selon EN 60204-1, IP34 minimum pour les enveloppes des systèmes de commande,

- et selon la catégorie de l'appareil, aux dispositions des normes européennes harmonisées précisant les prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène :
 - EN **454** _____ Bateurs-Mélangeurs,
 - EN **1678** _____ Coupe-Légumes (et Extracteurs de Jus),
 - EN **12852** _____ Préparateurs Culinaires et Blendeurs,
 - EN **12853** _____ Bâteurs et Fouets Portatifs (Mixers plongeurs),
 - EN **13208** _____ Éplucheuses à Légumes,
 - EN **13621** _____ Estoreuses à Salade,
 - EN **14655** _____ Machines à Couper les Baguettes,

- le tout en référence à la version en vigueur à la date de la présente Déclaration pour toutes directives, règlements et normes ci-dessus, ainsi qu'à tous les règlements (UE) applicables qui les modifient, les corrigent et/ou les rectifient à cette même date.

"R024"

Montceau-en-Bourgogne, le 12 Mars 2025

Jean-Marie LOZANO

Directeur des Opérations Industrielles

Robot-Coupe® SNC - 12 avenue du Maréchal Leclerc - BP 134
71305 Montceau-les-Mines Cedex – France
SIRET 64200784300088 | www.robot-coupe.com

Español

Declaración UE de Conformidad

Robot-Coupe® SNC, en calidad de fabricante y persona autorizada para elaborar la documentación técnica, declara que todas las máquinas objeto del presente manual de instrucciones original, así como sus accesorios y sus embalajes, están conformes:

- los requisitos básicos de las siguientes directivas europeas y a las legislaciones nacionales que las transponen:
 - Directiva "Máquinas" **2006/42/CE**,
 - Directiva "Compatibilidad electromagnética" **2014/30/UE**,
 - a la Directiva "Restricción de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos" (RoHS) **2011/65/UE**,
 - a la Directiva "Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos" (RAEE) **2012/19/UE**,

- al Reglamento **(CE) N° 1907/2006** (última versión consolidada) relativo "al registro, la evaluación, la autorización y la restricción de las sustancias y preparados químicos" (REACH) y que, por tal motivo, ningún producto, accesorio o embalaje vendido por Robot-Coupe® SNC no contiene ninguna sustancia inscrita en la lista candidata de la Agencia Europea de Sustancias y Preparados Químicos (ECHA) y considerada extremadamente preocupante,

- al Reglamento **(CE) N° 1935/2004** "Materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos",

- al Reglamento **(CE) N° 2023/2006** "Buenas prácticas de fabricación de materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos",

- al Reglamento **(UE) n° 10/2011** "materiales y objetos plásticos destinados a entrar en contacto con alimentos",

- a las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:
 - EN ISO 12100** Seguridad de las máquinas – Principios generales de diseño,
 - EN 60204-1** Seguridad de las máquinas – Equipos eléctricos de las máquinas,
 - EN 60529** Grados de protección proporcionados por las envoltentes (código IP): - requisitos según EN 60204-1. IP34 mínimo para los envoltorios de los sistemas de mando,

- y, según la categoría del aparato, a las disposiciones de las normas europeas armonizadas que precisan las prescripciones relativas a la seguridad y a la higiene:
 - EN 454** _____ Batidoras-mezcladoras,
 - EN 1678** _____ Corta-hortalizas y extractores de zumos),
 - EN 12852** _____ Procesadores culinarios y licuadoras,
 - EN 12853** _____ Batidores y varillas portátiles (trituradores de mano),
 - EN 13208** _____ Peladoras de hortalizas,
 - EN 13621** _____ Escurridores de lechuga,
 - EN 14655** _____ Máquinas para cortar barras de pan,

- el conjunto con referencia a la versión vigente a fecha de la presente Declaración para el conjunto de directivas, reglamentos y normas anteriores, así como para todos los reglamentos (UE) aplicables que los modifican, corrigen y/o rectifican a esta misma fecha.

Nederlands

EU Conformiteitsverklaring

Robot-Coupe® SNC, in haar hoedanigheid van fabrikant en als degene die beweegd is om het technisch dossier samen te stellen, verklaart dat alle machines, waarvoor deze originele instructies gelden, samen met hun accessoires en verpakking, in overeenstemming zijn met:

- aan de essentiële eisen, die zijn gespecificeerd in onderstaande Europese richtlijnen en in de nationale wetgevingen waarin deze zijn omgezet:
 - richtlijn "Machines" **2006/42/EG**,
 - richtlijn "Elektromagnetische compatibiliteit" **2014/30/UE**,
 - de richtlijn inzake "beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur" (RoHS) **2011/65/UE**,
 - de richtlijn inzake "afgedankte elektrische en elektronische apparatuur" (DEEE) **2012/19/UE**,

- de Verordening **(EG) nr. 1907/2006** (laatste geconsolideerde versie) inzake "de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH)" en dat in dat opzicht geen enkel door Robot-Coupe® SNC verkocht product, noch de accessoires en verpakkingen hiervan, chemische stoffen bevat die zijn vermeld op de lijst van stoffen die hiervoor in aanmerking komen van het ECHA (Europees Agentschap voor chemische stoffen) en die als uiterst zorgwekkend worden beschouwd,

- de Verordening **(EG) nr. 1935/2004** "Materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in contact te komen",

- de Verordening **(EG) nr. 2023/2006** "Goede fabricagemethoden voor materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in contact te komen",

- de verordening **(EU) nr. 10/2011** "Materialen en voorwerpen van kunststof bestemd om met levensmiddelen in contact te komen",

- de bepalingen van onderstaande geharmoniseerde Europese normen:
 - EN ISO 12100** Veiligheidsuitrustingen van Machines – Algemene ontwerpprincipes,
 - EN 60204-1** Veiligheidsuitrustingen van Machines – Elektrische uitrusting van de machines,
 - EN 60529** betreffende de door het omhulsel geboden beschermingsgraad (IP klasse): - eisen volgens EN 60204-1. Minimum IP34 voor de behuizing van de besturingsystemen.,

- en, afhankelijk van de categorie van het apparaat, aan de bepalingen van de geharmoniseerde Europese normen die de beschrijvingen met betrekking tot de veiligheid en de hygiëne preciseren:
 - EN 454** _____ Klappers-Mixers,
 - EN 1678** _____ Snijmachines voor groente (en Sapeextractors),
 - EN 12852** _____ Keukenmachines en blenders,
 - EN 12853** _____ Klappers en handmixers (Staaftmixers),
 - EN 13208** _____ Groenteschilmachines,
 - EN 13621** _____ Staacentrifuges/Slazwiersders,
 - EN 14655** _____ Snijmachines voor stokbrood,

- het geheel met verwijzing naar de versie die van kracht is op de datum van deze Verklaring voor alle bovengenoemde richtlijnen, verordeningen en normen, evenals alle toepasselijke (EU-) verordeningen die deze op dezelfde datum wijzigen, corrigeren en/of rectificeren.

Deutsch

EU-Konformitätserklärung

Robot-Coupe® SNC, erklärt in seiner Eigenschaft als Hersteller und für die Erstellung der technischen Dokumentation befugte Person, dass alle in der vorliegenden ursprünglichen Bedienungsanleitung beschriebenen Geräte und Zubehörteile sowie ihre Verpackungen den Anforderungen der folgenden Texte entsprechen:

- den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien und den diese umsetzenden gesetzlichen Bestimmungen:
 - Maschinenrichtlinie **2006/42/EG**
 - Elektromagnetische Verträglichkeit **2014/30/UE**
 - der Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) **2011/65/UE**,
 - der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) **2012/19/UE**,

- Verordnung **(EG) Nr. 1907/2006** (letzte konsolidierte Fassung) zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH); die von Robot-Coupe® verkauften Produkte, Zubehörteile und Verpackungen enthalten keine Stoffe, die in der Liste der für eine Zulassung in Frage kommenden besonders besorgniserregenden Stoffe der Europäischen Chemikalienagentur (ECHA) aufgeführt sind,

- Verordnung **(EG) Nr. 1935/2004** "Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen",

- Verordnung **(EG) Nr. 2023/2006** "Gute Herstellungspraxis für Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen",

- der Verordnung **(EU) Nr. 10/2011** "Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen",

- den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Europäischen Normen:
 - EN ISO 12100** (Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze),
 - EN 60204-1** (Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen, allgemeine Anforderungen),
 - EN 60529** Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code): - Anforderung entsprechend EN 60204-1. Mindestens IP 34 für die Umhüllung der Steuerungssysteme.,
- und je nach Kategorie des Gerätes den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Europäischen Normen und den auf dem Gebiet der Gesundheit und Sicherheit geltenden Rechtsvorschriften:
 - EN 454** _____ Planenrühr- und -knetmaschinen,
 - EN 1678** _____ Gemüseschneidemaschinen (und Entsafter),
 - EN 12852** _____ Vertikalkutter und Mixer,
 - EN 12853** _____ Handmixer und Handrührer,
 - EN 13208** _____ Gemüseschälmaschinen,
 - EN 13621** _____ Salatschleudern,
 - EN 14655** _____ Baguette-Schneidemaschinen,

- das Ganze in Bezug auf die zum Zeitpunkt der vorliegenden Erklärung geltenden oben angegebenen Richtlinien, Verordnungen und Normen sowie auf sämtliche diese zum selben Zeitpunkt absändernden und/oder berichtigenen anwendbaren Verordnungen (EU).

Italiano

Dichiarazione di Conformità UE

Robot-Coupe® SNC, in qualità di fabbricante autorizzato a costituire il fascicolo tecnico, dichiara che tutte le macchine, oggetto del presente libretto d’istruzioni originale, oltre a tutti i loro accessori e imballi, sono conformi:

- alle esigenze essenziali delle direttive europee seguenti e alle legislazioni nazionali che le traspongono:
 - direttiva "Macchine" **2006/42/CE**,
 - direttiva "Compatibilità Elettromagnetica" **2014/30/UE**,
 - direttiva "Riduzione delle Sostanze Pericolose nelle apparecchiature elettriche" (RoHS) **2011/65/UE**,
 - direttiva sui "Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche" (DEEE) **2012/19/UE**,

- regolamento **(CE) n°1907/2006** (ultima versione consolidata) concernente "la Registrazione, la Valutazione e l’Autorizzazione delle sostanze chimiche, oltre alle restrizioni applicabili a queste sostanze (REACH)" e che per questo nessun prodotto, accessorio e rispettivi imballaggi venduti da Robot-Coupe® SNC contengono sostanze iscritte sull’elenco delle sostanze candidate dell’Agenzia Europea dei prodotti Chimici (ECHA) e considerato come estremamente preoccupante,

- regolamento **(CE) n° 1935/2004** "Materiale e oggetti destinati a entrar en contacto con alimentos",

- regolamento **(CE) n° 2023/2006** "Buenas prácticas de fabricación de materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos",

- regolamento **(UE) n°10/2011** "materiales y objetos plásticos destinados a entrar en contacto con alimentos",

- alle disposizioni delle norme europee armonizzate seguenti:
 - EN ISO 12100** Sicurezza del macchinario – Principi generali,
 - EN 60204-1** Sicurezza del macchinario – Equipaggiamento elettrico delle macchine,
 - EN 60529** gradi di protezione degli involucri (Codice IP): - esigenze secondo la norma EN 60204-1. IP34 minimo per gli involucri dei sistemi di comando,

- e a seconda della categoria dell’apparecchio, alle disposizioni delle norme europee armonizzate che precisano le prescrizioni relative alla sicurezza e all’igiene:
 - EN 454** _____ Sbattitori mixer,
 - EN 1678** _____ Tagliaverdure (ed estrattori di succo),
 - EN 12852** _____ Preparatori gastronomici e miscelatori,
 - EN 12853** _____ Sbattitori e fruste portatili (Mixer ad immersione),
 - EN 13208** _____ Sbucciatrici di verdura,
 - EN 13621** _____ Asciugatrici per l’insalata,
 - EN 14655** _____ Macchine per tagliare a fette baguette,

- il tutto in riferimento alla versione in vigore alla data della presente Dichiarazione per tutte le direttive, regolamenti e norme citate qui sopra, oltre a tutti i regolamenti (UE) applicabili che li modificano, li correggono e/o rettificano a questa stessa data.

Português

Declaração UE de Conformidade

Robot-Coupe® SNC, na qualidade de fabricante e entidade responsável pela elaboração do dossier técnico, declara que todas as máquinas objeto do presente folheto de instruções original, bem como os respetivos acessórios e embalagens, estão em conformidade:

- os requisitos essenciais das diretivas europeias seguintes e as legislações nacionais que as transpõem:
 - diretiva "Máquinas" **2006/42/CE**,
 - diretiva "Compatibilidade Eletromagnética" **2014/30/UE**,
 - a diretiva sobre a "Redução das Substâncias Perigosas nos Equipamentos Elétricos" (RoHS) **2011/65/UE**,
 - a diretiva "Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos" (DEEEE) **2012/19/UE**,

- regulamento **(CE) n°1907/2006** (última versão consolidada) relativo ao "Registo, Avaliação, Autorização e Restrição de Substâncias Químicas, (REACH)" e assim sendo, nenhum produto, acessório ou respetivas embalagens, vendido por Robot-Coupe® SNC, contém qualquer substância inscrita na lista candidata da Agência Europeia dos Produtos Químicos (ECHA), considerada como extremamente preocupante,

- regulamento **(CE) n°1935/2004** "Materiais e objetos destinados a entrar em contacto com os alimentos",

- regulamento **(CE) n°2023/2006** "Boas práticas de fabrico dos ma-teriais e objetos destinados a entrar em contacto com os alimentos",

- regulamento **(UE) n°10/2011** "Materiais e objetos de matéria plástica destinados a entrar em contacto com os alimentos",

- a as disposições das seguintes normas europeias harmonizadas:
 - EN ISO 12100** Segurança das Máquinas – Principios gerais de concepção,
 - EN 60204-1** Segurança das Máquinas – Equipamentos elétricos das máquinas,
 - EN 60529** Graus de proteção para invólucros (Código IP): - Exigências de acordo com a norma EN 60204-1. IP34 mínimo para os invólucros dos sistemas de controlo.,

- e, conforme a categoria do aparelho, com as disposições das normas europeias harmonizadas que estipulam as prescrições relativas à segurança e à higiene:
 - EN 454** _____ Batedeiras-Misturadores,
 - EN 1678** _____ Cortadores de Legumes (e Extratores de Sumos),
 - EN 12852** _____ Preparadores culinários e blenders,
 - EN 12853** _____ Batedeiras e batedeiras portáteis (Trituradores),
 - EN 13208** _____ Descascadores de legumes,
 - EN 13621** _____ Escorredores de salada,
 - EN 14655** _____ Máquinas de Cortar Pão,

- na integralidade da versão em vigor à data da presente Declaração, com quaisquer diretivas, regulamentos e normas acima referidos, assim como quaisquer regulamentos (UE) aplicáveis que os alterem, corrigam e/ou reifiquem na mesma data

Dansk

EU-Overensstemmelseserklæring

Robot-Coupe® SNC, erklærer i sin egenkab af producent og person, der er bemyndiget til at udfærdige den tekniske dokumentation, at alle de maskiner, der er genstand for denne originale vejledning, sammen med deres tilbehør og emballage, er i overensstemmelse med kravene:

- De væsentlige krav i følgende europæiske direktiver og al national lovgivning til gennemførelse heraf:

- Maskindirektiv **2006/42/EF**,
- Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet **2014/30/EF**,
- direktiv **2011/65/UE** om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (RoHS) **2011/65/UE**,
- direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) **2012/19/UE**,

- forordning **(EF) nr. 1907/2006** (seneste konsoliderede udgave) om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH), og derfor indeholder hverken produkter, tilbehør eller emballage, som sælges af Robot-Coupe® SNC, stoffer, der er opført på Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA) liste og betragtes som særligt problematiske,

- forordning **(EF) nr. 1935/2004** om materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer.

- forordning **(EF) nr. 2023/2006** om god fremstillingsmæssig praksis for materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer,

- forordning **(EU) nr. 10/2011** om plastrmaterialer og -genstande bestemt til kontakt med fødevarer,

- bestemmelserne i følgende harmoniserede europæiske standarder:
 - EN ISO 12100** maskinsikkerhed – generelle principper for projektering, konstruktion og udformning,
 - EN 60204-1** maskinsikkerhed – elektrisk udstyr på maskiner,
 - EN 60529** beskyttelsesgrad sikret af kapperne (IP-kode): - Krav efter EN 60204-1. Mindst IP34 til betjeningsystemernes kapsling,

- og -afhængig af maskinens kategori - bestemmelserne i de harmoniserede europæiske standarder for sikkerheds- og hygiejnekrav:

- EN 454** _____ røremaskiner,
- EN 1678** _____ snittemaskiner til grøntsager (og saftpressere),
- EN 12852** _____ foodprocessorer og blendere,
- EN 12853** _____ håndbetjente blendere og piskere (stavblendere),
- EN 13208** _____ grøntsagskrøllere,
- EN 13621** _____ salatrorere,
- EN 14655** _____ skiveskræmsmaskiner til baguetter,

- alt sammen med henvisning til den version, der er gældende på datoen for denne erklæring for alle ovennævnte direktiver, forordninger og standarder samt alle gældende (EU-)forordninger, der ændrer, korrigerer og/eller berigtiger dem på samme dato..

EU-Försäkran om Överensstämmelse

Robot-Coupe® SNC, i egenskap av tillverkare och person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen, intygar att alla maskiner som omfattas av dessa originalinstruktioner såväl som dess tillbehör och förpackningar, överensstämmer med:

- huvudsakliga krav enligt följande europeiska direktiv samt motsvarande nationella regelverk:
 - direktiv **2006/42/EG** – "Maskiner",
 - direktiv **2014/30/UE** – "Elektromagnetisk kompatibilitet",
 - direktivet om "Begränsning av farliga ämnen i elektrisk utrustning" (RoHS) **2011/65/UE**,
 - direktivet om "Avfall som utgörs eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning" (WEEE) **2012/19/UE**,

- med förordning **(EG) nr 1907/2006** (senaste konsoliderade versionen) avseende "Registrering, utvärdering och godkännande av kemikalier samt begränsning av dessa kemikalier (REACH)" och på denna grund innehåller inte de produkter, tillbehör och dessas förpackningar sålda av Robot-Coupe® SNC, några av de kemikalier som finns med på den kandidatförteckning som upprättats av Europeiska kemikaliemyndigheten (ECHA) och som inger mycket stora betänkligheter,

- med förordning **(EG) nr 1935/2004** "Material och produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel",

- med förordning **(EG) nr 2023/2006** "God tillverkningssed för material och produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel",

- med förordning **(EU) nr 10/2011** "Material och produkter av plast som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel",

- med följande harmoniserade EU-standarder:
 - EN ISO 12100** Maskinsäkerhet – Generella principer för design,
 - EN 60204-1** Maskinsäkerhet – Maskinens elektriska utrustning,
 - EN 60529** om skydd genom in kapsling (IP-kod): - Krav i enlighet med EN 60204-1. IP34 minimum avseende höljen för styrsystem,

- och beroende på maskinkategori, med harmoniserade EU-standarder om föreskrifter för säkerhets- och hygienkrav:

- EN 454** _____ Blandare-mixers,
- EN 1678** _____ Grönsakshack (och Juicepressar),
- EN 12852** _____ Matberedare och blandare,
- EN 12853** _____ Handburna blandare och vispar (stavmixers),
- EN 13208** _____ Maskiner för beredning av grönsaker,
- EN 13621** _____ Salladsslungor,
- EN 14655** _____ Maskiner för att skära baguetter,

- allt med hänvisning till den version som gäller på datumet för denna förklaring för alla direktiv, förordningar och standarder ovan, såväl som i enlighet med samtliga tillämpliga (EU) förordningar som ändrar och/eller korrigerar dem vid samma datum.

Suomi

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Robot-Coupe® SNC, vakuuttaa valmistajana ja teknisen asiakirjan kokoamisesta vastaavana, että kaikki tässä alkuperäistä käyttöohjetta koskevat koneet sekä niiden lisävarusteet että pakkaukset vastaavat:

- Suoraavain eurooppalaisten direktiivien olennaiset vaatimukset ja niitä vastaavien kansallisten säädösten vaatimukset
 - Konedirektiivi **2006/42/EY**,
 - Direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta **2014/30/UE**,
 - Direktiivi vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta (RoHS-direktiivi) **2011/65/UE**,
 - Direktiivi sähkö- ja elektronikalaiteromusta (SER-direktiivi) **2012/19/UE**,

- European parlamentin ja Neuvoston kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista (REACH), ja niin ollen, mikään Robot-Coupe® SNC-yhtiön myymä tuote, lisävaruste tai niiden pakkaus ei sisällä yhtään aineita, jotka kuuluvat Euroopan kemikaaliviraston (ECHA) luetteloon aineista, jotka mahdollisesti sisällytetään lupamenettelyyn piiriin ja joita pidetään erityistä huolta aiheuttavina,

- Asetus **(EU) N:o 1935/2004** "elintarvikkeiden kanssa kosketukseen joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista",

- Asetus **(EU) N:o 2023/2006** "elintarvikkeiden kanssa kosketukseen joutuvien materiaalien ja tarvikkeiden hyvistä tuotantotavoista",

- Asetus **(EU) Nro 10/2011** "elintarvikkeiden kanssa kosketukseen joutuvista muovisista m leista ja tarvikkeista",

- Suuraavat yhdenmukaistetut eurooppalaiset standardit
 - EN ISO 12100** koneturvallisuus – yleiset suunnitteluperiaatteet,
 - EN 60204-1** koneturvallisuus – koneiden sähkölaitteisto,
 - EN 60529** Sähkölaitteiden kotelointiluokat (IP-koodi): - Vaatimukset standardin EN 60204-1 mukaisesti. Ohjausjärjestelmien koteloinneissa vähintään IP34,

- ja laitteen luokan mukaan yhdenmukaistettujen eurooppalaisten standardien turvallisuutta ja hygieniää koskevat määräykset:

- EN 454** _____ vatkauskoneet,
- EN 1678** _____ Vihannesten pailottelu koneet (ja mehupuristimet),
- EN 12852** _____ yleiskoneet ja tehosekoittimet,
- EN 12853** _____ kädessä pidettävät tehosekoittimet ja vatkaimet,
- EN 13208** _____ vihannesten kuorintakoneet,
- EN 13621** _____ salaattinkuivaimet,
- EN 14655** _____ Leivän viipaloitinkoneet,

- kaikkia tämän vakuutuksen päivämäärään voimassa olevaa versiota, koskien edellä mainittuja direktiivejä, asetuksia ja standardeja sekä kaikkia asetuksia (EU), joilla niitä muutetaan, korjataan tai jätetään samaan päivämäärään mennessä.

Norsk

EU-Konformitetserklæring

Robot-Coupe® SNC, i egenskap av fabrikant og enhet som er autorisert for opprettelse av teknisk saksnappe, erklærer at alle maskiner som beskrives i denne originale bruksanvisningen, samt disse maskinenes tilbehør og emballasje, er konforme:

- De essensielle kravene i følgende europeiske direktiver og samsvarende nasjonale forskrifter:
 - Direktivet "Maskiner" **2006/42/EF**;
 - Direktivet "Elektromagnetisk kompatibilitet" **2014/30/EE**;
 - Direktivet om "Begrensning av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr" (RoHS) **2011/65/EE**;
 - Direktivet om "Elektrisk og elektronisk avfall" (WEEE) **2012/19/EE**.

- Forordningen (**EF** nr. **1907/2006** (siste konsoliderte versjon) om "Registrering, vurdering, godkjenning og restriksjoner av kjemikalier (REACH)". I denne forbindelse erklæres det derfor at ingen produkter, ikke noe tilbehør eller emballasje som selges av Robot-Coupe® SNC inneholder substanser som er ført opp på listen over meget farlige produkter fra det Europeiske Kjemikalebyrådet (ECHA).

- Forordningen (**EF** nr. **1935/2004** om "Materialer og gjenstander beregnet på å komme i kontakt med næringsmidler".

- Forordningen (**EF** nr. **2023/2006** om "God fremstillingspraksis for materialer og gjenstander beregnet på å komme i kontakt med næringsmidler",

- Forordningen (**EE** nr.**10/2011** om "Plastmaterialer og plastgjenstander beregnet på å komme i kontakt med næringsmidler",

• Følgende harmoniserte europeiske standarder:

- EN ISO 12100** Maskinsikkerhet – generelle designprinsipper,
- EN 60204-1** Maskinsikkerhet – elektrisk utstyr i maskiner,
- EN 60529** Beskyttende kapsling (IP-kode):
 - Krav i henhold til EN 60204-1. Minimum IP34 for dekslene til betjeningssystemene,

- og, avhengig av kategorien apparat, de harmoniserte europeiske standardene med forskrifter når det gjelder sikkerhet og hygiene:

- EN 454** _____ Misksere/miksmastere,
- EN 1678** _____ Grønnsakskuttere (og saftpressere),
- EN 12852** _____ Kjøkkenmaskiner og miksere,
- EN 12853** _____ Håndmiksere og visper, ,
- EN 13208** _____ Grønnsaksmaskiner,
- EN 13621** _____ Salatspinnere,
- EN 14655** _____ Baguettekuttere,

- det hele med referanse til den versjonen som gjelder på datoen for denne Erklæringen for alle forskrifter, regler og normer nevnt over, samt til alle gjeldende (EU)-regler som endrer, korrigerer og/eller retter opp disse på samme dato.

Українська

Декларація про відповідність вимогам ЄС

Компанія **Robot-Coupe® SNC**, як виробник і юридична особа, уповноважена складати технічну документацію, заявляє, що всі пристрої, на які поширюється для цієї оригінальної інструкції, разом з аксесуарами та упакувою, відповідають вимогам:

- Основним вимогам наступних європейських директив та національному законодавству, що їх відображає:
 - Директива "Машини та механізми" **2006/42/EC**,
 - Директива "Електромагнітна сумісність" **2014/30/UE**,
 - Директива "Зменшення вмісту небезпечних речовин в електрообладнанні" (RoHS) **2011/65/UE**,
 - Директива "Відходи електричного та електронного обладнання" (DEEE) **2012/19/UE**.

- Регламенту (**ЄС**) №**1907/2006** (остання консолідована версія) про "Рестрацію, оцінку, дозвіл та обмеження використання хімічних речовин (REACH)" і що, таким чином, жоден з продуктів, аксесуарів або їх упаковки, що продаються компанією Robot-Coupe® SNC, не містит ь речовин, що входять до перелку речовин-кандидатів Європейського хімічного агентства (ECHA), які викликають особливе занепокоєння,

- Регламенту (**ЄС**) № **1935/2004** "Матеріали та вироби, призначені для контакту з харчовими продуктами".

- Регламенту (**ЄС**) № **2023/2006** "Належна виробнича практика для матеріалів та виробів, призначених для контакту з харчовими продуктами",

- Регламенту (**ЄС**) № **10/2011** "Пластикові матеріали та вироби, призначені для контакту з харчовими продуктами",

• положенням наступних гармонізованих європейських стандартів:

- EN ISO 12100** Безпека машин та механізмів – Загальні принципи проектування,
- EN 60204-1** Безпека машин та механізмів – Електричне устаткування для машин та механізмів,
- EN 60529** Ступені захисту, що забезпечуються корпусами (код IP):
 - Вимоги відповідно до стандарту EN 60204-1. Мінімальний ступінь захисту IP34 для корпусів систем керування,

- та, залежно від категорії приладу, положення гармонізованих європейських стандартів, що визначають вимоги до охорони здоров'я та безпеки:

- EN 454** _____ Миксери,
- EN 1678** _____ Овочерайки (і соковихимкалки-екстрактори),
- EN 12852** _____ Кухонні комбайни та блендери,
- EN 12853** _____ Ручні збивачі та вінчики (ручні миксери),
- EN 13208** _____ Овочечистки,
- EN 13621** _____ Салаторіаки,
- EN 14655** _____ Машини та механізми для нарізання багетів,

- з посиланням на версію, чинну на дату цієї Декларації для всіх вищезазначених директив, регламентів та стандартів, а також всіх чинних нормативних актів (ЄС), які вносять до них зміни, доповнення та/або виправлення на ту саму дату.

Română

Declarație de Conformitate UE

Robot-Coupe® SNC, în calitate de producător și de persoană autorizată să întocmească dosarul tehnic, declară că toate echipamentele care fac obiectul acestor instrucțiuni originale, împreună cu accesoriile și ambalajul lor, sunt conforme:

- Cu cerințele esențiale ale următoarelor directive europene și cu legislațiile naționale de transpunere a respectivelor directive:
 - Directiva „Mașini” **2006/42/CE**,
 - Directiva „Compatibilitate electromagnetică” **2014/30/UE**,
 - Directiva „Reducerea conținutului de substanțe periculoase din echipamentele electrice” (RoHS) **2011/65/UE**,
 - Directiva „Deșeurile de echipamente electrice și electronice” (DEEE) **2012/19/EU**,

- Reglementarea (**CE**) nr **1907/2006** (cea mai recentă versiune consolidată) cu privire la „Înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice, precum și restricțiile aplicabile acestor substanțe (REACH)” și că, în acest sens, nici un produs, accesoriu sau ambalaj vândute de Robot-Coupe® SNC nu conțin substanțe înscrise pe lista de candidați a Agenției europene a produselor chimice (ECHA) și considerate a fi de mare îngrijorare,

- Regulamentul (**CE** nr. **1935/2004** „Materiale și obiecte destinate să vină în contact cu produsele alimentare”,

- Regulamentul (**CE**) nr. **2023/2006** „Buna practică de fabricație a materialelor și a obiectelor destinate să vină în contact cu produse alimentare”,

- Regulamentul (**UE**) nr. **10/2011** „Materiale și obiecte din plastic destinate să vină în contact cu produsele alimentare”,

• dispozițiile următoarelor norme europene armonizate:

- EN ISO 12100** Securitatea mașinilor – Principii generale de proiectare,
- EN 60204-1** Securitatea mașinilor – Echipamente electrice ale mașinilor,
- EN 60529** Clasele de protecție oferite de carcase (Codul IP):
 - Cerințe conform EN 60204-1. Minimum IP34 pentru carcasele sistemelor de control,

- în funcție de categoria aparatului, dispozițiile normelor europene armonizate care precizează cerințele referitoare la siguranță și igienă:

- EN 454** _____ Bătătoare-Amestecătoare,
- EN 1678** _____ Robot de tăiat legume (și extractor de suc),
- EN 12852** _____ Mașini pentru preparare alimente și mixere,
- EN 12853** _____ Mixere și teluri de mână (Mixere plonjor),
- EN 13208** _____ Mașini de curățat legume,
- EN 13621** _____ Uscătoare de salată,
- EN 14655** _____ Mașini de feliat pâine,

- toate cu referire la versiunea în vigoare la data prezentei Declarații pentru toate directivele, reglementările și standardele de mai sus, precum și toate reglementările (UE) aplicabile care le modifică, corectează și/sau rectifică la aceeași dată.

Magyar

EU Megfelelőségi Nyilatkozat

A **Robot-Coupe® SNC**, mint gyártó és a műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy kijelenti, hogy az eme eredeti használati utasításban tárgyalt valamennyi gép, tartozékaival és csomagolásával együtt összhangban van:

- A következő európai irányelvek alapkövetelményeinek és az azokból áttüzetett nemzetközi jogszabályoknak:
 - A gépekre vonatkozó **2006/42/EU** irányelv,
 - az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó **2014/30/EK** irányelv,
 - az elektromos készülékek károsanyag-kibocsátásának csökkentéséről szóló (RoHS) **2011/65/ EU** irányelvnek,
 - az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó (DEEE) **2012/19/EU** irányelvnek.

- Az **1907/2006 sz. (EK)** (legutolsó elfogadott változat), vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló (REACH) rendeltetésnek, és hogy a rendelkezés alapján a Robot-Coupe® SNC semmilyen terméké, illetve azok semmilyen tartozéka vagy csomagolása nem tartalmaz az Európai Vegyjanyag Ügynökség (ECHA) különös aggodalomra okot adó anyagok listáján szereplő anyagokat,

- 1935/2004/EK** rendelet „az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagok és tárgyak”,

- 2023/2006/EK** rendelet „az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagok és tárgyak,

- 10/2011/EU** rendelet "Az élelmiszerekkel rendeltetészerűen érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyakról”,

• A következő harmonizált európai szabványok előírásainak:

- EN ISO 12100** Gépek biztonsága - Tervezési alapelvek,
- EN 60204-1** Gépek biztonsága - A gépek elektromos alkatrészei,
- EN 60529** A burkolatok védelmi szintje (IP kód):
 - Az EN 60204-1 szabvány szerinti követelmények. A vezérlőrendszerek burkolatai legalább IP34-es védettségűek,

- illetve a készülék kategóriájától függően valamennyi egyéb, a biztonsági és higiéniai követelményeket meghatározó harmonizált európai szabványnak:

- EN 454** _____ Keverőgépek,
- EN 1678** _____ Zöldégszeletelő (és facsaró) készülékek,
- EN 12852** _____ Konyhai gépek és turmixgépek,
- EN 12853** _____ Hordozható keverők és habverők (botmixerek),
- EN 13208** _____ Zöldéghámzó gépek,
- EN 13621** _____ Salátacentrifuga,
- EN 14655** _____ Kenyérszeletelő gépek,

- a jelen nyilatkozat keltekor hatályos valamennyi fenti irányelvel, szabályrendelettel és szabvánnyal, csakúgy mint az azokat ugyanezen időpontban módosító, javító és/vagy helyesbítő, ugyanezen a napon hatályos szabályrendeletekkel (EU).

Türk

AB Uygunluk Beyanı

Üretici ve teknik belgeyi hazırlayan yetkili kişi olarak **Robot-Coupe® SNC**, bu talimat kitapçığının aslına konu tüm cihazlarımızın, aksesuarlarımızın ve ambalajlarımızın; bahsi geçen tüm yönetmelik, düzenleme ve standartları uyguncadır:

- Avrupa Birliği Direktifleri'nin ana gerekleri ve Ulusal Mevzuatın Temel Gereksinimleri :
 - "Makineler" Direktifi **2006/42/AT**,
 - "Elektromanyetik Uyum" Direktifi **2014/30/AB**,
 - Elektrik ve elektronik eşyalarındaki (EEE) belirli tehlikeli maddelerin kısıtlanmasına ilişkin **2011/65/AB** sayılı Direktif'e,
 - Atık Elektrikli ve Elektronik Teçhizatlara ilişkin (DEEE) **2012/19/AB** sayılı Direktif'e,

- 1907/2006** sayılı (birleştirilmiş sun hal) "Kimyasal Madde Kaydı, Değerlendirilmesi ve İzni ve Bu Maddelere Uygulanacak Kısıtlamalar (REACH)" a ilişkin AB Tüzüğüne uygun olduğunu beyan eder ve bu sebeple Robot-Coupe® SNC tarafından satılan hiçbir ürün, aksesuar veya ambalaj, Avrupa Kimyasallar Ajansı (ECHA) listesinde yasaklı olarak belirtilen ve yüksek önem arz eden madde olarak kabul edilen hiçbir maddeyi barındırmaz,

- "Gıda ile temas eden maddelere ve malzemelere ilişkin (**AT**) **1935/2004** sayılı avrupa parlamentosu ve konsey tüzüğü",
- "Gıda ile temas eden maddelere ve malzemelere ilişkin iyi üretim uygulamanal hakkında (**AT**) **2023/2006 (AT)** sayılı avrupa komisyonu tüzüğü",

- "Gıda ile temas eden plastik maddelere ve malzemelere ilişkin (**AB**) **10/2011** sayılı avrupa komisyonu tüzüğü",

- Aşağıda sıralanan uyumlaştınlmış Avrupa normlarına :
 - EN ISO 12100** Makine Güvenliği – Tasarım için genel prensipler,
 - EN 60204-1** Makine Güvenliği – Makinelerin elektrik ekipmanı,
 - kiliflar aracılığıyla koruma derecelerine ilişkin **EN 60529** (IP Yasası) :
 - EN 60204-1 standardına göre gereklilikler. Kumanda sistemi kilifları için minimum IP34,

- ve cihaz kategorisine göre güvenlik ve hijyene ilişkin yükümlülükleri belirleyen uyumlaştırlmış Avrupa normlarına :

- EN 454** _____ Dövüçüler-Karıştırıcılar,
- EN 1678** _____ Sebze doğrama aletleri (ve meyve sıkacakları),
- EN 12852** _____ Gıda Hazırlayıcılar ve karıştırıcılar,
- EN 12853** _____ Dövüçüler ve portatif çirpıcılar (Dalimli karıştırıcılar),
- EN 13208** _____ Sebze soyucular,
- EN 13621** _____ Salata karıştırıcı,
- EN 14655** _____ Ekmeke dilimleme aletleri,

- bu Beyannamem tarihinde yürürlükte olan sürümüne ve ayrıca aynı tarih itibarıyla bunları düzenleyen, düzeltlen ve/veya tashih eden tüm geçeri (AB) düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder.

Montceau-en-Bourgogne, le 12 Mars 2025

Jean-Marie LOZANO

Directeur des Opérations Industrielles

Robot-Coupe® SNC - 12 avenue du Maréchal Leclerc - BP 134
71305 Montceau-les-Mines Cedex – France
SIRET 64200784300088 | www.robot-coupe.com



AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ
EU DECLARATION OF CONFORMITY
IN ACCORDANCE WITH EU DIRECTIVES No: 2016/426/EU,

Dosya No
File No : DOF.OSOG.01.V0

Üretici Unvanı
Manufacturer Name : ÖZTİRYAKİLER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC. A.Ş.

Üretim Adresi
Manufacturer Address : Cumhuriyet Mah. Eski Hadımköy Yolu Cad. No:8
Büyükkçekmece / İstanbul – TÜRKİYE

Telefon/Faks/Mail
Phone/Fax/Mail : +90 (212) 886 78 00 / 886 88 00 Pbx / +90 (212) 886 78 09 /
info@oztiryakiler.com.tr

Web Sitesi
Web Site : www.oztiryakiler.com.tr

Ürün Açıklaması
Product Name : **SET ÜSTÜ OCAK - GAZLI**
: GAS COOKER - GAS

Model / Tip
Model / Type :

Modeller
Models:

OSOG 4065 C	OSOG 4070 T
OSOG 4065 P	OSOG 4090 T
OSOG 4065 S	OSOG 4090 TP
OSOG 8065 P	OSOG 4070 L
OSOG 4090	OSOG 8070 L
OSOG 8090	OSOG 4070 LP
OSOG 8090 C	OSOG 8070 LP
OSOG 8090 P	OSOG 4070 LS
OSOG 8090 T	OSOG 8070 LS
OSOG 12090	OSOG 4060
OSOG 4070	OSOG 6060
OSOG 8070	OSOG 6065 PS
OSOG 8070 C	OSOG 4065 PS
OSOG 8070 P	OSOG 4040 P
OSOG 8070 T	OSOG 4075 PA
OSOG 12070	OSOG 4040 PS
	OSOG 3070 T

Tip
Type : A1

AB Direktiflerine Uygunluk
Conforms to the Following Directives : 2016/426/AB Gaz Yakan Cihazlar Direktifi
: 2016/426/EU Gas Appliances Directives

Harmonize Standartlara Uygunluk
And Conforms to the Following Standards : 2016/426/EU (EN 203-1+A1, EN 203-2-1, EN 437)

Belgeyi Veren Kuruluş / Notified Body
Kuruluş No / Notified Body No : Türk Standartları Enstitüsü / Turkish Standards Institution
: 1783

Adresi / Address
Sertifika Numarası / Certificate Number : Necatibey Cad. No:112 Bakanlıklar / Ankara - TÜRKİYE
: 1783-GAR-006 (Module B)
1783-GAR-020 (Module E)

Uygunluk Değerlendirme Modülü
Conformity Assessment Module : Modül B, AT Tip İncelemesi ve
: Module B, EC Type Examination and
Modül E Ürün Kalite Güvence Modülü
Module E, Product Quality Assurance Notification

CE Adaptasyon Tarihi
Affixing of CE Marking : 24.01.2019

Tanımladığımız ürünlerin yukarıda ifade edilen standartlara ve yönetmeliklere uygun olduğunu beyan ederiz.
We declare that the appliances are produced in accordance with the above standards and directives.

Beyanın Düzenlendiği Yer
Place of Declaration : Cumhuriyet Mah. Eski Hadımköy Yolu Cad. No:8
Büyükkçekmece / İstanbul – TÜRKİYE

Onaylayanın Adı ve Soyadı
Name and Surname : Murat Hacı

Onaylayanın Unvanı
Details of Signatory : Arge Müdürü
: R&D Manager

Onaylayanın İmzası
Signature :

Firma Kaşe / Company Stamp :

Tarih / Date : 08.11.2021



ÜRÜN KALİTE GÜVENCESİ BELGESİ

PRODUCT QUALITY ASSURANCE CERTIFICATE

UYGULANAN YÖNETMELİK APPLIED DIRECTIVE/REGULATION	:	GAZ YAKAN CİHAZLARA DAİR YÖNETMELİK (2016/426/AB) GAS APPLIANCES REGULATION (2016/426/EU)
UYGUNLUK DEĞERLENDİRME MODÜLÜ CONFORMITY ASSESSMENT MODULE	:	MODÜL E (ÜRÜN KALİTE GÜVENCESİNE DAYALI TİPE UYGUNLUK) MODULE E (CONFORMITY TO TYPE BASED ON PRODUCT QUALITY ASSURANCE)
BELGE NUMARASI CERTIFICATE NUMBER	:	1783-GAR-020
BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADI NAME OF THE MANUFACTURER	:	ÖZTİRYAKİLER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC. A.Ş.
BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADRESİ ADDRESS OF THE MANUFACTURER	:	CUMHURİYET MAHALLESİ HADIMKÖY YOLU CAD. NO:8 BÜYÜKÇEKMECE / İSTANBUL
ÜRETİM YERİ ADI NAME OF THE PRODUCTION PLACE	:	ÖZTİRYAKİLER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC. A.Ş.
ÜRETİM YERİ ADRESİ ADDRESS OF THE MANUFACTURING PLACE	:	CUMHURİYET MAHALLESİ HADIMKÖY YOLU NO:8 BÜYÜKÇEKMECE / İSTANBUL
ONAYLANMIŞ KURULUŞ NUMARASI NOTIFIED BODY NUMBER	:	1783
BELGENİN SON GEÇERLİLİK TARİHİ CERTIFICATE VALID UNTIL	:	27.12.2027
İNCELEME RAPOR NUMARASI NUMBER OF THE AUDIT REPORT	:	1790-GAR-001/2024-02
BELGE KAPSAMI SCOPE OF THE CERTIFICATE	:	EKTE VERİLMİŞTİR GIVEN IN THE ANNEX

Kalite Sisteminin Teknik Düzenleme/ Uyumlaştırılmış Standard gereklilerini karşıladığını gösteren, işbu belge ile Kuruluş; tetkiki yapılan kalite sistemi kapsamında CE Uygunluk İşaretini, aşağıda gösterildiği şekilde iliştime ve Onaylanmış Kuruluş numarasını kullanmaya yetkilidir. Onaylanmış Kuruluş planlı/plansız gözetimler yapma hakkına sahiptir.

This certificate remarks that quality system meets the requirements of the technical regulations / harmonized standards and with this certificate the company is authorized to affix CE Mark, as shown below, and Notified Body Number on the products in the scope of the examined quality system. Notified Body has the right to carry out surveillance visits announced or unannounced.

CE



Dr. Alkan HAFÇI
Direktifler Müdürü
Director of Directives
ANKARA, Rev 03, 27/12/2024



TÜRK STANDARDLARI ENSTİTÜSÜ

TURKISH STANDARDS INSTITUTION



ÜRÜN KALİTE GÜVENCESİ BELGESİ
PRODUCT QUALITY ASSURANCE CERTIFICATE
EK (1783-GAR-020)
ANNEX (1783-GAR-020)

KAPSAM
SCOPE

"ÖZTİ" VE "ÖZTİRYAKİLER" MARKALI
"OZTI" AND "ÖZTİRYAKİLER" TRADEMARK

KAYNATMA TENCERESİ

BOILING PAN

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-003

EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-003

SET ÜSTÜ OCAK

GAS COOKER

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-006

EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-006

OKTGI 60	OTGIM 60	OSOG 3070 T	
OKTGD 60	OTGIM 80	OSOG 4065 C	OSOG 4070 T
OTGI 60	OTGIM 100	OSOG 4065 P	OSOG 4090 T
OTGI 80	OTGIM 150	OSOG 4065 S	OSOG 4090 TP
OTGI 100	OTGIM 200	OSOG 8065 P	OSOG 4070 L
OTGI 150	OTGIM 250	OSOG 4090	OSOG 8070 L
OTGI 200	OTGIM 300	OSOG 8090	OSOG 4070 LP
OTGI 250	OTGIM 400	OSOG 8090 C	OSOG 8070 LP
OTGI 300	OTGIM 500	OSOG 8090 P	OSOG 4070 LS
OTGI 400	OTGDM 60	OSOG 8090 T	OSOG 8070 LS
OTGI 500	OTGDM 80	OSOG 12090	OSOG 4060
OTGD 60	OTGDM 100	OSOG 4070	OSOG 6060
OTGD 80	OTGDM 150	OSOG 8070	OSOG 6065 PS
OTGD 100	OTGDM 200	OSOG 8070 C	OSOG 4065 PS
OTGD 150	OTGDM 250	OSOG 8070 P	OSOG 4040 P
OTGD 200	OTGDM 300	OSOG 8070 T	OSOG 4075 PA
OTGD 250	OTGDM 400	OSOG 12070	OSOG 4040 PS
OTGD 300	OTGDM 500		
OTGD 400	OTGIR 250		
OTGD 500	OTGDR 250		

YER OCAKLAR

FLOOR COOKER

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-004

EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-004

WOK OCAK

WOK COOKER

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-007

EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-007

OYOG 5050 PS	OWOG 4065	OWOG 12090
OYOG 6060 P	OWOG 8065	OWOGD 12090
OYOG 7070 P	OWOG 4075	OWG 4070
OYOG 4040 P	OWOG 8075	OWG 8070
OYOG 7070 PS	OWOG 4090	OWG 4090
	OWOGD 4090	OWG 8090
	OWOG 8090	OWG 4060
	OWOGD 8090	





TÜRK STANDARTLARI ENSTİTÜSÜ

TURKISH STANDARDS INSTITUTION



IZGARALAR

GRILL PLATE

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-008
EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-008

OGPG 4065 N PS OGG 4070
OGPG 4065 PS OGG 8070
OGPG 7065 N PS OGG 8070 ½ N
OGPG 7065 1/2 N PS
OGG 4070 N
OGPG 7065 PS OGG 8070 N
OGG 4090 OGG 24090
OGG 8090 OGG 4060
OGG 8090 ½ N OGG 4060 N
OGG 4090 N OGG 6060
OGG 8090 N OGG 18080

DEVİRİLİR TAVALAR

TILTING BRATT PAN

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-010
EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-010

ODTG 30 ODTG 30 E
OTG 50 OTG 80
OTG 100 OTG 130
OTG 205 OTGM 50
OTGM 80 OTGM 100
OTGM 130 OTGM 205

LAVATAŞLI IZGARA

LAVASTONE GRILL

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-011
EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-011

OLIG 4065 PA
OLIG 7065 PA
OLG 4090
OLG 8090
OLG 4070
OLG 8070

DÖNER OCAKLARI

ROTISSERIE FOR DONER (DONER GRILL)

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-013
EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-013

3GD 34GUD
4GD 34GUD-W
5GD 44GUD-V-CA
44GD 44GUD-V
3GUD 44GUD-V-C
3GUD-W 44GUD-V-A
4GUD 55GUD-V-CA
4GUD-W 55GUD-V
5GUD 55GUD-V-C
5GUD-W 55GUD-V-A
33GUD 3 GDL
33GUD-W 4 GDL
44GUD 5 GDL
44GUD-W 66GUD-V

FRİTÖZLER

FRYER

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-009
EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-009

OFG 4065
OFG 7065
OFGI 4090
OFGI 8090
OFGI 4070
OFGI 8070

GAZLI ŞİŞ KEBAP DÖNER OCAĞI GAS ROTISSERIE FOR KEBAP, SIS AND DONER

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-019
EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-019

OGSKDO-8
OGSKDO-11 P
OGSKDO-22 P
OGSKDO-8 P

DÖKÜM IZGARA

CHAR GRILL

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-012
EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-012

ODIG 6065 ODG 12070
ODIG 9090 ODG 8090 E
ODG 6070 ODG 12090 E
ODG 8070 ODG 8070 E
ODG 8090 ODG 12070 E
ODG 12090 ODG 6060
ODG 4070 ODG 4090

BENMARİ- SICAK SERVİS ÜNİTESİ BAINMARIE (HOT SERVING UNIT)

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-015
EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-015

OSBG 4065 7912.12070.02
OSBG 7065 7912.15070.02
OBG 4070 7912.19070.02
OBG 8070 7912.24070.02
OBG 4090
OBG 8090

GAZLI KUZİNE

RANGE

AB TİP İNC. BEL. NO: 18GR0999/00
EU TYPE EX. CERT: 18GR0999/00

OSOGF 9073





TÜRK STANDARTLARI ENSTİTÜSÜ

TURKISH STANDARDS INSTITUTION



KONVEKSİYONLU FIRIN CONVECTION OVEN

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-016
EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-016

OKFG 101
OKFG 102
OKFG 201
OKFG 202
OKFG 601
OKFG 602

DEVRİLİR KAYNATMA TENCERESİ TILTING BOILING PAN

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-018
EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-018

OTGID 100, OTGID 150,
OTGID 250, OTGID 300,
OTGID 500
GAZLI KUZİNE
RANGE

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-005
EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-005

KONVEKSİYONLU KOMBİ FIRIN CONVECTION COMBI OVEN

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-017
EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-017

OKFG 101 C
OKFG 102 C
OKFG 202 C

MAKARNA FRİTÖZÜ PASTA COOKER

AB TİP İNC. BEL. NO: 1783-GAR-014
EU TYPE EX. CERT: 1783-GAR-014

OMG 4090
OMG 8090

OSOGF 8090 OSOGF 8070 LP OSOGF 12070 LS OKG 1050 PA
OSOGF 8090 P OSOGF 8070 LS OSOGF 12070 SL OKG 1010
OSOGF 12090 OSOGF 1010 OSOGF 12070 SLP OKG 1510
OSOGF 12090 S OSOGF 12070 OSOGF 12070 SLS OKG 2010
OSOGF 8070 OSOGF 12070 S OKFG 9073 OFOG 12065 P
OSOGF 8090 C OSOGF 12070 SY OKFG 12055 OIFG 8060
OSOGF 8070 C OSOGF 12070 L OFOG 7065 P
OSOGF 8070 L OSOGF 12070 LP OFOG 8065 P

BELGE GEÇMİŞİ CERTIFICATE HISTORY

İLK VERİLİŞ TARİHİ
DATE OF FIRST ISSUE

Revizyon 1
REVISION 1

Revizyon 2
REVISION 2

Revizyon 3
REVISION 3

Tarih
DATE

Açıklama
REMARK

: 24.01.2019

: 08.08.2019

: 21.01.2022

: 27.12.2024

KAPSAM GENİŞLETME
SCOPE CHANGE

BELGE YENİLEME
CERTIFICATE RENEWAL

BELGE YENİLEME
CERTIFICATE RENEWAL



Dr. Alkan HAFÇI
Direktifler Müdürü
Director of Directives
ANKARA, Rev 03, 27/12/2024



TÜRKAK BDS NO
YS-7ABC-C932

KALİTE YÖNETİM SİSTEMİ BELGESİ

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATE



TÜRK STANDARDLARI ENSTİTÜSÜ bu belge ile

ÖZTIRYAKILER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC. A.Ş.
CUMHURİYET MAH. HADIMKÖY YOLU CAD. NO:8 BAĞIMSIZ BÖL. 1 34500
BÜYÜKÇEKMECE - İSTANBUL
TESİS1: VAKIFLAR OSB MAHALLESİ SANAYİ CADDESİ NO:33/1 ERGENE/TEKİRDAĞ
TESİS2: OSMAN GAZİ MAH. M.FEVZİ ÇAKMAK CAD. NO:33 ESENYURT
TESİS3: CUMHURİYET MAHALLESİ HADIMKÖY YOLU CADDESİ NO:4-2
BÜYÜKÇEKMECE
TESİS4: ANTALYA ORGANİZE SAN. BÖL. 1. KISIM 2. CADDE NO:20
DÖŞEMEALTI/ANTALYA
ANTALYA / TÜRKİYE

kuruluşunun TS EN ISO 9001:2015 şartlarına uygun bir KALİTE
YÖNETİM SİSTEMİNE sahip olduğunu onaylar.

Belge kapsamı Ek'te verilmiştir

Bu belge belgelendirme şartlarına
uygunluk sağlandığı sürece geçerlidir.



TÜRK STANDARDLARI ENSTİTÜSÜ

TURKISH STANDARDS INSTITUTION

İstanbul Belgelendirme Müdürü V.
İstanbul Certification Manager V.

AKDOĞAN BULUT

Türk Standardları Enstitüsü Türk Akreditasyon Kurumu TÜRKAK tarafından akredite edilmiştir.
Turkish Standards Institution, has been accredited by the Turkish Accreditation Agency TÜRKAK.

TURKISH STANDARDS INSTITUTION
hereby certifies that the organization

ÖZTIRYAKILER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC. A.Ş.
CUMHURİYET MAH. HADIMKÖY YOLU CAD. NO:8 BAĞIMSIZ BÖL. 1 34500
BÜYÜKÇEKMECE - İSTANBUL
TESİS1: VAKIFLAR OSB MAHALLESİ SANAYİ CADDESİ NO:33/1 ERGENE/TEKİRDAĞ
TESİS2: OSMAN GAZİ MAH. M.FEVZİ ÇAKMAK CAD. NO:33 ESENYURT
TESİS3: CUMHURİYET MAHALLESİ HADIMKÖY YOLU CADDESİ NO:4-2 BÜYÜKÇEKMECE
TESİS4: ANTALYA ORGANİZE SAN. BÖL. 1. KISIM 2. CADDE NO:20
DÖŞEMEALTI/ANTALYA
ANTALYA / TÜRKİYE

has a QUALITY MANAGEMENT SYSTEM which fulfills
the requirements of the TS EN ISO 9001:2015

Scope of the certificate is given in annex

Belge No / Certificate No

KY-1161-03/KG-99/09-R15

Belge Tarihi / Date of Certificate

09.07.2024

Geçerlilik Tarihi / Valid Until

28.08.2027

Revizyon Tarihi / Date of Revision

09.07.2024

İlk Belge Tarihi / Initial Certification Date

17.08.1999

This certificate is valid provided that compliance
with the certification requirement is maintained.



TÜRKAK BDS NO
YS-7ABC-C932

KALİTE YÖNETİM SİSTEMİ BELGESİ

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATE

EK / APPENDIX



Belge No / Certificate No: KY-1161-03/KG-99/09-R15

Belgeli Kuruluş Adı, Adresi:

Name and Address of the Certified Organization:

Belge Tarihi / Date of Certificate: 09.07.2024

ÖZTİRYAKILER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC. A.Ş.
CUMHURİYET MAH. HADIMKÖY YOLU CAD. NO:8 BAĞIMSIZ BÖL. 1 34500
BÜYÜKÇEKMECE - İSTANBUL
TESİS1: VAKIFLAR OSB MAHALLESİ SANAYİ CADDESİ NO:33/1 ERGENE/TEKİRDAĞ
TESİS2: OSMAN GAZİ MAH. M.FEVZİ ÇAKMAK CAD. NO:33 ESENYURT
TESİS3: CUMHURİYET MAHALLESİ HADIMKÖY YOLU CADDESİ NO:4-2
BÜYÜKÇEKMECE
TESİS4: ANTALYA ORGANİZE SAN. BÖL. 1. KISIM 2. CADDE NO:20
DÖŞEMEALTI/ANTALYA
ANTALYA / TÜRKİYE

Scope of the Certificate:

TS EN ISO 9001:2015

DELIVERY OF DESIGN, PROJECT, PRODUCTION, MARKETING/SALES AND AFTER SALES SERVICES AND CUSTOMS, FOREIGN TRADE, LOGISTICS, MANAGEMENT AND ADMINISTRATIVE ORGANIZATION ACTIVITIES OF

USED FOR INDUSTRIAL KITCHEN, COMMERCIAL KITCHEN, DOMESTIC AND SIMILAR KITCHEN AND DISPLAY AREAS;
COOKING EQUIPMENT
REFRIGERATORS AND COLD UNITS
DISHWASHERS & VEGETABLE WASHER
WORKING BENCHES- SINK UNITS
PREPARATION MACHINES
SERVICE, PRESENTATION, TREATS AND DISPLAY PRODUCTS
COOKTOP KITCHEN EQUIPMENT
HOTEL, RESTAURANT, CAFE AND BAR EQUIPMENT, BAKERY AND PATISSERIE EQUIPMENT,
HOSPITAL-SANITARY EQUIPMENT, TABLETOP EQUIPMENT

**K - Q
TSE-ISO-EN
9001**

Belge Kapsamı:

TS EN ISO 9001:2015

ENDÜSTRİYEL, TİCARİ, EV VE BENZERİ YERLERDEKİ MUTFAKLAR, İKRAM VE TEŞHİR ALANLARINDA KULLANILAN:
PIŞIRMA EKİPMANLARI,
BUZDOLAPLARI-SOĞUK ÜNİTELER,
BULAŞIK VE SEBZE YIKAMA EKİPMANLARI,
ÇALIŞMA TEZGAHLARI-EVYELER,
HAZIRLIK MAKİNALARI,
SERVİS, SUNUM, İKRAM VE TEŞHİR ÜRÜNLERİ,
SETÜSTÜ MUTFAK EKİPMANLARI,
HOTEL, RESTAURANT, CAFE VE BAR EKİPMANLARI, FIRIN, PASTANE VE UNLU MAMUL EKİPMANLARI, HASTANE-SANİTARY EKİPMANLARI, MASAÜSTÜ EKİPMANLARI,
TASARIMI, PROJELENDİRMESİ, ÜRETİMİ, PAZARLAMA/SATIŞI VE SATIŞ SONRASI HİZMETLERİ VE GÜMRÜK, DIŞ TİCARET, LOJİSTİK, YÖNETİM VE İDARİ ORGANİZASYON FAALİYETLERİNİN SUNUMU

Certificate

TSE has issued an IQNet recognized certificate that the organization:

ÖZTİRYAKİLER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC. A.Ş.

CUMHURİYET MAH. HADIMKÖY YOLU CAD. NO:8 BAĞIMSIZ BÖL. 1 34500 BÜYÜKÇEKMECE - İSTANBUL
TESİS1: VAKIFLAR OSB MAHALLESİ SANAYİ CADDESİ NO:33/1 ERGENE/TEKİRDAĞ
TESİS2: OSMAN GAZİ MAH. M.FEVZİ ÇAKMAK CAD. NO:33 ESENYURT
TESİS3: CUMHURİYET MAHALLESİ HADIMKÖY YOLU CADDESİ NO:4-2 BÜYÜKÇEKMECE
TESİS4: ANTALYA ORGANİZE SAN. BÖL. 1. KISIM 2. CADDE NO:20 DÖŞEMEALTI/ANTALYA
ANTALYA / TÜRKİYE

has implemented and maintains a
QUALITY MANAGEMENT SYSTEM
for the following scope:
Scope of the certificate is given in annex

which fulfills the requirements of the following standard:

TS EN ISO 9001:2015

Issued on: 09-07-2024

First Issued on: 17-08-1999

Expires on: 28-08-2027

Registration Number : TR-KY-1161-03/KG-99/09-R15



Alex Stoichitoiu
President of IQNet



AKDOĞAN BULUT
İstanbul Certification Manager V.



This attestation is directly linked to the IQNet Member's original certificate and shall not be used as a stand-alone document.

IQNet Members*:

AENOR Spain **AFNOR Certification** France **APCER** Portugal **CISQ** Italy **CQC** China **CQM** China **CQS** Czech Republic
Cro Cert Croatia **DQS Holding GmbH** Germany **EAGLE Certification Group** USA **FCAV** Brazil **FONDONORMA** Venezuela
ICONTEC Colombia **ICS** Bosnia and Herzegovina **INTECO** Costa Rica **IRAM** Argentina **JQA** Japan
KFQ Korea **LSQA** Uruguay **MIRTEC** Greece **MSZT** Hungary **Nemko AS** Norway **NSAI** Ireland **NYCE** México **PCBC** Poland
Quality Austria Austria **SII** Israel **SIQ** Slovenia **SIRIM QAS International** Malaysia **SQS** Switzerland **SRAC** Romania **TSE** Türkiye **YUQS** Serbia

Certificate

Annex to IQNET Certificate Number :TR-KY-1161-03/KG-99/09-R15

Name and Address of the certified organization

ÖZTİRYAKİLER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC. A.Ş.

CUMHURİYET MAH. HADIMKÖY YOLU CAD. NO:8 BAĞIMSIZ BÖL. 1 34500 BÜYÜKÇEKMECE - İSTANBUL
TESİS1: VAKIFLAR OSB MAHALLESİ SANAYİ CADDESİ NO:33/1 ERGENE/TEKİRDAĞ
TESİS2: OSMAN GAZİ MAH. M.FEVZİ ÇAKMAK CAD. NO:33 ESENYURT
TESİS3: CUMHURİYET MAHALLESİ HADIMKÖY YOLU CADDESİ NO:4-2 BÜYÜKÇEKMECE

TESİS4: ANTALYA ORGANİZE SAN. BÖL. 1. KISIM 2. CADDE NO:20 DÖŞEMEALTI/ANTALYA ANTALYA / TÜRKİYE

Scope of the Certificate

DELIVERY OF DESIGN, PROJECT, PRODUCTION, MARKETING/SALES AND AFTER SALES SERVICES AND CUSTOMS, FOREIGN TRADE, LOGISTICS, MANAGEMENT AND ADMINISTRATIVE ORGANIZATION ACTIVITIES OF

USED FOR INDUSTRIAL KITCHEN, COMMERCIAL KITCHEN, DOMESTIC AND SIMILAR KITCHEN AND DISPLAY AREAS;

COOKING EQUIPMENT

REFRIGERATORS AND COLD UNITS

DISHWASHERS & VEGETABLE WASHER

WORKING BENCHES- SINK UNITS

PREPARATION MACHINES

SERVICE, PRESENTATION, TREATS AND DISPLAY PRODUCTS

COOKTOP KITCHEN EQUIPMENT

HOTEL, RESTAURANT, CAFE AND BAR EQUIPMENT, BAKERY AND PATISSERIE EQUIPMENT, HOSPITAL-SANITARY EQUIPMENT, TABLETOP EQUIPMENT

This annex is only valid in connection with the original certificate number mentioned above.

IQNet Members*:

AENOR Spain **AFNOR Certification** France **APCER** Portugal **CISQ** Italy **CQC** China **CQM** China **CQS** Czech Republic
Cro Cert Croatia **DQS Holding GmbH** Germany **EAGLE Certification Group** USA **FCAV** Brazil **FONDONORMA** Venezuela
ICONTEC Colombia **ICS** Bosnia and Herzegovina **INTECO** Costa Rica **IRAM** Argentina **JQA** Japan
KFQ Korea **LSQA** Uruguay **MIRTEC** Greece **MSZT** Hungary **Nemko AS** Norway **NSAI** Ireland **NYCE** México **PCBC** Poland
Quality Austria Austria **SII** Israel **SIQ** Slovenia **SIRIM QAS International** Malaysia **SQS** Switzerland **SRAC** Romania **TSE** Türkiye **YUQS** Serbia



Certificate

Management system as per
ISO 9001:2015



The Certification Body TÜV NORD CERT GmbH hereby confirms as a result of the audit, assessment and certification decision according to ISO/IEC 17021-1:2015, that the organization

SIRMAN S.p.A.
Registered site:
Via Venezia, 2
35010 Fraz. Marsango - Campo San Martino (PD)
Italy

Operative sites:
SIRMAN S.p.A. Viale dell'Industria, 9/11 35010 Curtarolo (PD) Italy
SIRMAN S.p.A. Viale dell'Industria, 38 35010 Curtarolo (PD) Italy

operates a management system in accordance with the requirements of ISO 9001:2015 and will be assessed for conformity within the 3 year term of validity of the certificate.

Scope

Design, development, manufacture, trade and after-sales service of machines for food processing, cooking, packaging and reservation.

Certificate Registration No. 44 100 21410090
Audit Report No. 26201/24-000

Valid from 11-11-2024
Valid until 10-11-2027
Initial certification 11-11-2021

Bologna, 08-11-2024

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Stefan Pöhl'.

Certification Body at TÜV NORD CERT GmbH

TÜV NORD CERT GmbH
Am TÜV 1, 45307 Essen
www.tuev-nord-cert.com



CERTIFICATE

Management system as per
ISO 14001 : 2015

The Certification Body TÜV NORD CERT GmbH hereby confirms as a result of the audit, assessment and certification decision according to ISO/IEC 17021-1:2015, that the organization.

SIRMAN S.p.A.
Registered and operative site:
Viale dell'Industria, 9/11
09123 Curtarolo (PD)
Italy

operates a management system in accordance with the requirements of ISO 14001 : 2015 and will be assessed for conformity within the 3 year term of validity of the certificate.

Design, development, manufacture, trade, and after-sales service of machines for food processing, cooking, packaging, and preservation.

Certificate Registration No. 44 104 21410090
Audit Report No. 23218/22-000

Valid from	10-01-2024
Valid until	09-01-2027
Initial certification	10-01-2024



Certification Body
at TÜV NORD CERT GmbH

Bologna,	10-01-2024
----------	------------

TÜV NORD CERT GmbH

Am TÜV 1

45307 Essen

www.tuev-nord-cert.com

